

## ESTUDIOS

MARIA CARMEN DE S.L. (Sor). "Manojito de noticias de la Comunidad de Franciscanas Descalzas de Lerma". 3 hs. + 60 págs. 223 X 159 mm. (Cuaderno manuscrito).

- Trata de Sor Estefanía en págs. 76, 77 y 97.

LERMA (BURGOS). Archivo del Convento de Franciscanas Descalzas de Sta. Clara.

REP: Serrano y Sanz, I, págs. 350-51 (Sólo recoge como obra de esta autora "El Tabernáculo Místico")

FENISA [Seud.] -?-

## IMPRESOS

Poesías sueltas

112. [A LOS DOS HERMANOS, FENISA. Décima.]. (En Dávila, Nicolás. Compendio de la Ortografía Castellana. Madrid, 1631. Prels.):

" Dos vidas en una acción  
volumen tan breve alcanza  
donde vive la enseñanza  
cerca de la perfección.  
Dos plumas con tal unión  
buelan, admiran i escriben,  
i a tal gloria se apreciben  
en la región de su vuelo,  
que a vezindades el cielo  
triunfan, respiran i viven."

MADRID. Nacional. R-11.587.

## FIGUEROA (JUANA DE)

Llama ostensiblemente nuestra atención la distancia temporal que separa las dos composiciones conocidas de esta autora. No sabemos qué sería en 1604; en 1654, D<sup>ña</sup> Juana de Figueroa era monja agustina en el Convento de Santa María Magdalena, de Madrid, perteneciendo a la "Congregación de los indignos esclavos del Santísimo Sacramento". Conmemorándose ese año el 50 aniversario de dicha Congregación, esta autora contribuye a tal celebración con un romance que constituirá la única aportación femenina. Con tal motivo, se dice de ella: "Hace hermosa consonancia con el ingenio y con la devoción; por lo primero, puede ocupar el décimo lugar en el docto Coro de las Musas, y por lo segundo, el de más perfecto espíritu ..."

## IMPRESOS

Poesías sueltas

113. [DE DOÑA JUANA DE FIGUEROA. Décimas]. (En Rojas Villandrendo, Agustín de. El viaje entretenido. Madrid, 1604. Prols.)

- Son dos décimas:

" No os culparán bagamundo,  
puesto que en romero días,  
pues dando una vuelta al mundo  
como reliquias mostráys  
vuestro ingenio sin segundo.  
Y como el amado nido,  
buen romero auéys venido,  
enseñáys reliquias tales,  
por honras y por señales,  
del viage entretenido.

Que como el diestro romero  
por su crédito exercita  
tomar medallas de acero  
en los templos que visita  
para bordar el sombrero,  
vos, Rojas, que el templo amado  
de Apolo auéys visitado,  
las medallas que sacáys  
por escrito las mostráys,  
que es el crédito doblado."

MADRID. Nacional. R-5.112.

114. [Romance]. (En Martínez de Grimaldo, José. Fundación y Fiestas de la Congregación de los indignos esclavos del SS. Sacramento, que está en el religioso convento de Santa María Magdalena, de la Orden de S. Agustín de este Corte. Celebradas en los primeros cinquenta años de su edad felice ... Madrid, 1657. Fol. 178):

" Amado y divino Dueño, (.)  
Pues que plumas te celebran,  
Dale licencia a la mía,  
Si no por digna, por nueva.  
Escucha finos efectos  
Que oy, Señor, te representa,  
De los que esclavos se ofrecen  
A tu celestial grandeza.

(.) El adorno para esta solemnidad fue a base de profusión de plumas de diferentes colores.

Cautivos los corazones  
De tu amor, en competencia  
Es un primor cada uno,  
Y todos una fineza.  
Del altar, el nuevo adorno  
El a sí mismo se aprecia,  
Pues siendo su assumpto plumas,  
Todo es una sutileza.  
Que tanta garçota blanca  
Fábrica de pluma sea,  
Admira, pues todo un Cielo  
En sus columnas sustenta.  
No perdonan a las rosas  
Ni su alegre primavera;  
Que aunque el ayre aquí metiza,  
Da sus retoques la tierra.  
Mas, ¿qué mucho si el desvelo  
Sube a buscar otra esfera,  
Que como el mar perlas rinde  
Ella sus galas ofrezca?  
Los señores comissarios  
Hazen su memoria eterna,  
Y de todos los primores  
La fama y gloria se lluevan."

MADRID. Nacional. J-62.584.

FRANCISCA DE JESUCRISTO (SOR)

Nacida en la Villa y Corte hacia 1576, fue fundadora del Convento de Carmelitas Descalzas de Loeches. La relación biográfica que se ñalamos en el apartado "Estudios" como escrita por "otra carmelita de Loeches", ha servido para componer la siguiente semblanza biográfica, naturalmente mucho más comprimida:

" Fue hija de don Iñigo de Cárdenas Zapata, del órbito de Santiago, Presidente de las Ordenes, y de doña Isabel de Auelloneda, su mujer, señores de la villa de Lueches, de Quintana y Galapagar, y de dos posesiones de los Carmancheles; y por su padre y madre deciendo de reyes. Fue su padre muy estimado del rey don Felipe Segundo ... Tubiero[n] deziséys yjos y llagaron a grandes solos quatro: don Iñigo de Cárdenas y don Juan de Cárdenas y don Rodrigo de Cárdenas y doña Francisca de Cárdenas ...

Comenzóla Ntro. Sr. a despertar de hedá de doze años, dándole

desengaño de lo que eran las cosas del mundo, y decía que se mareaba mucho de los que iba que pasaban por allí a negociar a (?) palazio, pues se sabían también de morir. Pensaba también, que por qué la habían de servir a ella sus criadas, pues no tenía ella más que ellas. Era muy inclinada a las cosas de Dios y a los libros espirituales. Sentía su madre esto grandemente, por temer que se le iba de entrar monja, pareziéndole a ella que en el mundo no había quien mereciese a su yja, por ser muy hermosa y de grande entendimiento y valor, y tan agradable que todos quantos la hablaban [n] les ganaba las voluntades ...

Su profesión ... la hizo domingo de la Sma. Trinidad [de 1592] ... Se daba mucho a ejercicios de umildad ... Su gusto era ayudar en la cocina y andar fregando y barriendo. Llebaba agua y leña a las hermanas de la cocina, y las ayudaba en todo quanto podía, y para esto andaba por las nieblas ...; y así, de allí [a] poco cayó en una gravísima enfermedad ..., la qual pasó con mucha conformidad y perfección, que tenía lindo natural y era muy alegre de condición. Desta enfermedad le quedaron reliquias para todo el tiempo que vivió, porque le quedaron grandísimos dolores ordinarios, de suerte que ... la hacían dar golpes con los pies en el suelo, y tenía también palpitación de corazón; y demás desto, le daban entre año, de tanto en tanto, enfermedades de peligro que le apretaban mucho; y hacía que le yziesen coplas a los dolores ... Jamás, en diez años que la vimos enferma, nadie la vio triste ... Era por extremo inclinada y aficionada a todas las cosas de religión y demás perfección, muy amiga de la oración y tenía mucha, y en llegándola a hablar en esto parecía que todos quantos males tenía se le aliviaban, y así lo decía, que aquello le daba a ella salud. Tenía grandísimo agrado, así para los de casa como para los de fuera, que ninguna persona le hablaba que no se le aficionase, porque para todo lo que le querían le hallaban ...

... Entre ella y su madre trataron de hacer esta fundación de Lueches, y con esto andaba su madre muy alentada y con gusto, y ella tenía grandísimo prebiniendo lo necesario para su fundación ... Estando cierta persona en oración, ... vio el convento en visión ya fundado, y encima de la capilla un obispo vestido de pontifical; y preguntándole la persona que vio esta visión quién era, la respondió: "Soy S. Ignazio, que me es encargado este convento" ... Tenían yntención las que fundaban el convento, que eran la M<sup>re</sup>. Francisca de Jesucristo y su madre, de que el Santo titular de este convento fuese este glorioso Santo, como lo es, así por su devoión como por haberse llamado así los mayorazgos de su casa y en particular su padre y hermano, don Iñigo de Cárdenas, el qual fue el todo para que

la fundación tubiese efecto; porque su madre, cumplido un año de la profesión de su yja, se la lle[uó] Ntro. Sr. para sí ...

... Estaba nuestra Madre contentísima de ver su fundación echada ..., y ella era la primera en todo. Llegó el tiempo de hacerle priora ..., y así se yzo muy contra su voluntad y con muy gran gusto de todo el convento, y fue tanto lo que lo sintió y lloró que se puede creer que fue parte para acabar la vida. Decía que se confundía de pensar que ella [a] iba de mandar a las religiosas; y así, abiendo pasado año y medio, le dio una gravísima enfermedad, bíspera de S. Agustín, que fue una desafortada calentura con grandísimos dolores en todo su cuerpo que le duraron hasta el día de Ntra. S<sup>a</sup> del Abito, de cuya fiesta era muy devota y la hacía celebrar con grande solemnidad. Las monjas sentían su muerte grandemente, por el gran amor que le tenían y la gran falta que ellas sabían que las iba de hacer, mas ella las consolaba y decía: "No sientan mi muerte, que más bien les podré yo hacer allá que no acá. Era su hermano don Iñigo de Cárdenas en aquella sazón embajador en Venezia, el qual le quería con gran extremo; y decía que desechaba como una gran tentación el acordarse lo que su hermano iba de sentir su muerte; y estando ya muy cerca della le escribió una carta, la qual si me acordara de todas las razones se pudiera muy bien poner aquí, porque le animaba y consolaba acerca del sentimiento que ella juzgaba iba de tener acerca de su muerte y le encomendaba esta casa y su ganado; y estaba ya tan al cabo que para firmar la que esto escribe le caía la mano. Estuvo en toda la enfermedad que no iba echo ella muerta ninguna de la linda color que siempre iba tenido ... El día antes que muriese se le disfiguró algo el rostro, mas en espirando se tornó a poner como quando estaba buena, que fue quando le dexo dicho, bíspera de Ntra. S<sup>a</sup> del Abito, entre onze y doze de la noche, y fue su entierro casi al anochecer; porque aunque el padre Rector, que era el padre Fray Pedro de Xesucristo, le había preguntado dónde quería que pusiesen su cuerpo y ella iba respondido que con sus hermanas, le quisieron poner en la pared y, como es de cal y canto, tardábase tanto en hacer la sepultura que lo dejaron y lo pusieron debajo, que era ya muy tarde, y con haber pasado tantas horas tenía sus miembros tan tratables como si estubiera viva ...

... Cada una tenía ofrecida su vida y otras muchas promesas se hicieron, mas no quiso Ntro. Sr. sino lleballe para sí de tres [n] ta y tres años, abiendo estado en la religión quinze años y los diez en esta su fundación [n]. Murió el año de 1606, el día que arriba dexo dicho, ... dejando a todas sus yjas muy tristes y desconsoladas; y a la ore dicha le vio su hermano en Venezia ... Llegando la nueva de su muerte a noticia de su hermano, fue muy gran

de su sentimiento, y envió trezientos ducados para que se le hiziesen las honras ... Colgaron la yglesia de bayetas y trajeron blandones de plata y muchos jherolíficos (sic), mucha zera; porque todo bino ordenado de Venezia cómo abía de ser."

#### MANUSCRITOS

115. "MEMORIA Y TRASLADO (DE) UNA RELACION QUE MANDARON ACER A MI AMAN-TISIMA Y QUERIDA MADRE FRANCISCA DE JESUCRISTO, FUNDADORA Y PATRO-NA DESTE COMBENTO DE SAN INACIO DE LA MADRE DE DIOS DE LUECHES, DE TODAS SUS ENFERMEDADES. IÇOSE A 15 DIAS DEL MES DE AGOSTO DEL AÑO DE 1604". 6 hs. tamaño folio.

- Ante la copia de este memorial, se plantea el dilema de si le ama nuense no sería muy hábil en el manejo de la pluma, o, por el con-trario, pretendió una fiel reproducción del original. Desde luego, a través del mismo, la madre Francisca no demuestra aptitudes de escritora. La descripción de los múltiples males que la aquejaron y respectivos remedios que le fueron aplicando resulta fatigosamente reiterativa y monótona; sin embargo, ofrece una indiscuti-ble curiosidad científica para cualquier aficionado a la medicina. He aquí algunos fragmentos:

" Aunque soy mu sangüna, flema y melancolía me predominan mucho. Que, aunque de condición soy coléryca, los umores que más de or-dinario es necesario ebaquer son los dos dichos. La cabeça y hí-gado padecen siempre mucho fuego, y todo lo demás del cuerpo mu-cha frialdad, aún antes que tomase estado. Después, que tra(i)-go los pies más desabrígados y aver andado los 4 años primeros mucho por niebe los ynbiernos ... y los beranos siempre traýe los pies hechos agua por algvnas cosas que se ofrecían hazer en casa, en este tiempo a las noches, entrando en calor, eran mui fuertes los dolores que yo padecía. Para esto no se yzo ningún remedio, sino la comida ordinaria. Era de pescado. A cabo de 3 años començó a temblarme mucho el braço ysquierdo y las piernas. Içiéronseme unas unturas. A cabo de un poco de tiempo ..., co-mençóseme a subir elumor a la cabeça y temblarme, y començar como (a) adormecérseme el cerebro. Oíome palpitazió de coraçón; apretóme un mal de hígado muy terrible (sic) con una frialdad muy grande de la cintura abajo en todos los güesos. En este tiempo, me bi(e)ron doctores y hizi(e)ronse muchos remedios, dán dome muchas purgas y otras bebidas confortatibas y unturas. Guerdábame muy mal en estos remedios; que aora beo yo que la moçedad me engañaba para hazer muchas cosas que no podía. Así fuéronme creciendo los te(m)blores mucho y la palpitazió(n) de coraçón. Dende esto a comido siempre carne, que a más de ocho años ...

... Siento un corrimiento de cólera en el estómago que me le aca

traer muy encendido, y algunas becas unas congojas de frío. Qual-quiera comida fría me aca mucho daño y no las dijiero ...

... En començando a comer se me enbrabecen todos los güesos, que me açen dar mui reçosos jemidos. En la tabla del pecho se me cre-çe mucho el dolor y en el espineço pareçe todo el cuerpo se me abre. Nuestra comida me machacan y acaen sustancia, porque comi-da no puedo. Esto es, en lo que más paso aora es la comida."

MADRID. Nacional. Mss. 3.537, Fols. 432 r- 434 v.

#### FUENTES DOCUMENTALES

"Las difuntas que a abido en este convento de Carmelitas Descalças de Lueches desde que se fundó". [1642]

- Relación que recoge las primeras veintidós monjas fallecidas. En tercer lugar, Fol. 324 r, consta:

"El año de 1606, a 16 de julio, murió la M<sup>re</sup> Francisca de Christo, fundadora deste Convento. Religiosa de grandes virtudes, como largamente está escrito en otra parte". MADRID. Nacional. Mss. 8693

CÁRDENAS, Iñigo de. Carta desde Venecia, fechada a 14 de septiembre de 1606.

- Cuenta en ella cómo se le apareció en Venecia su hermana Francis-ca.

MADRID. Nacional. Mss. 3.537, Fol. 431.

CATALINA DE S. FRANCISCO. Carta desde el Convento de S. José de (?), fechada a 25 de noviembre de 1619.

- Acompañando un breve memorial (V. "Estudios") relativo a la M<sup>re</sup> Francisca.

MADRID. Nacional. Mss. 3.537, Fol. 429 r

#### ESTUDIOS

CARMELITA DEL CONVENTO DE LOECHES. "Relación de cómo nuestra M<sup>re</sup> Francisca de Jesucristo fue llamada a la relixió y cómo desde muy niña Ntro. Señor le deba grandes deseos de vida de perfección". Letra S. XVII. 5 hs. tamaño folio. (Cfr. 478)

- De su lectura parece desprenderse que esta religiosa anónima con-vivió con la madre Francisca en los conventos de Sta. Ana de Ma-

drid y S. Ignacio de Loeches.

MADRID. Nacional. Mss. 3.537, fols. 421 r a 424 v (2 hojas ostentan el número 423).

CARMELITA (OTRA) DEL CONVENTO DE LOECHES. ["Relación de la entrada de nuestra M<sup>a</sup> Francisca de Jesuchristo en nuestra sagrada relixió, y la perfección con que en ella bibió"]. Letra S. XVII. 4 hs. t<sup>a</sup> fol. (Cfr. 479)

- Este otra carmelita, también anónima, debió permanecer junto a la M<sup>a</sup> Francisca desde la fundación del Convento de Loeches. Su relación abarca un espacio temporal más amplio; pero gran parte del relato parece recogido del memorial anterior, aunque no esté copiado literalmente.

Como ya se ha indicado, la reseña biográfica reproduce fragmentariamente esta relación.

MADRID. Nacional. Mss. 3.537, fols. 425 r- 428 v.

[CATALINA DE S. FRANCISCO]. [1619]. ["Memorial biográfico"]. 1 h. tamaño folio.

- Comienza:

"JHS. M<sup>a</sup>.- Su madre la tenía concertada de casar con vn título ..."

MADRID. Nacional. Mss. 3.537, fol. 430. (En este mismo manuscrito, fol. 446, hay otra relación sin lugar, año (letra S. XVII), ni indicación de autoría (parece escrita por un hombre), en que se da cuenta de cómo D<sup>a</sup> Francisca entró por primera vez en el Convento de Sta. Ana sin autorización de los PP. Carmelitas ni consentimiento de su madre, y las vicisitudes a que ello dio lugar.

JOSE DE SANTA TERESA, Fr. Reforma de los Descalzos de Nvstra Señora del Carmen, de la primitiva observancia, hecha por Santa Teresa de Iesús en la antiquissima religión fundada por el Gran Profeta Elias. T<sup>o</sup> III. Madrid, 1683. Capítulos XXVIII a XXX, págs. 122-35.

MADRID. Biblioteca del Convento de Carmelitas Descalzos de Plaza de España.

REP: Ballesteros Robles, pág. 123.

#### FRANCISCA DE STA. TERESA (SOR)

Francisca de Sta. Teresa constituye otra de las maravillosas reliquias literarias del Siglo de Oro, que conservan las Trinitarias Descalzas de Madrid.

En efecto, ese madrileñísimo Convento, donde se custodian los restos de Cervantes y los de Marcela de Vega (incluida en este repertorio), guarda también los restos y la obra de esta otra singular mujer, sumida hasta ahora en el más absoluto olvido.

Francisca de Sta. Teresa se llamó en el mundo Manuela Francisca Escarrete. Madrileña de nacimiento, así reza su partida de bautismo en la Parroquia de San Sebastián:

" En la Iglesia Parroquial de San Sebastián desta villa de Madrid, en quince días del mes de Agosto de mill y seiscientos y cinquenta y quatro años, yo, el licenciado Juan López de Ujebar, con licencia del señor Cura desta dicha Iglesia, bapticé a Manuela Francisca, que nació en cinco días desta dcho. mes de Agosto, hija de Raymundo Escarrete y D<sup>a</sup> María Voto de Ledesma, su legítima muger, que viven en la Calle de la Gorguera. Fueron sus padrinos don Fernando de Palacio y doña Ana Voto de Ledesma, y lo firmé. Fecha vt supra. - El licenciado Juan López de Ujebar." (Libro 13 de Bautismos, Fol. 234 r.)

Nada se sabe de su infancia y adolescencia. Después del bautismo, el primer acontecimiento que conocemos es su ingreso en el Convento de Trinitarias Descalzas, donde queda constancia de tan decisiva resolución en los siguientes términos:

" En 20 de março de 1672, tomó el ábito para monja de velo negro y coro D<sup>a</sup> Manuela Francisca Descarrete, hija de D. Raimundo Descarrete y de D<sup>a</sup> María Voto de Ledesma, su muger. Llamóse en la relixió Sor Francisca de Sta. Theresa. Dióle el ábito el Sr. D. Francisco Fortega, vicario desta villa y superintendente de los conventos sujetos al Sr. Arzobispo de Toledo, siendo ministro nuestra M<sup>a</sup>. serenísima de Santiago.

Y aviendo sido aprobado por votos de la mayor parte del Convento, hizo su profesión en 4 de abril de 1673 años ... ". (Del "Libro en que se asientan los nombres ...", pág. 84)

Aunque apenas se nos cuenta nada de ella, es obvio que 15 años de su existencia conventual transcurrieron junto al más inspirado ruiseñor que animó la Comunidad de Trinitarias Descalzas de Madrid: Sor Marcela de S. Félix.

La obra de Sor Francisca nos sugiere la gran afinidad que debió

unir a ambas mujeres; y hace pensar qué feliz pudo sentirse la madre Marcela al comprobar que otro ruiseñor, alimentado en su espíritu y talento, seguiría amenizando la vida comunitaria de esa familia que tanto amaba.

Lamentablemente, la existencia de Francisca de Sta. Teresa fue mucho más breve que la de su madre espiritual. Se nos dice que la premió el Cielo con feliz muerte el 7 de abril de 1709. Sin embargo, no se perdieron radicalmente con ella los efluvios poéticos. El influjo de maestra y discípula perduró durante muchos años. Quien esto escribe ha podido constatar cómo hasta bien entrado el siglo XIX la poesía siguió utilizándose para presidir las celebraciones más entrañables del Convento trinitario de la calle Lope de Vega, emulando sus religiosas con mayor o menor acierto, pero siempre dentro de la más devota veneración, a tan ejemplares predecesoras.

MANUSCRITOS

116. "POESIAS DE SOR FRANCISCA DE S. THERESA".

Letra del S. XVIII. 6 hs. + 310 Fols. 21,5 x 16 cms. (Encuadrado en piel roja con grabados y manecillas en dorado)

- Este precioso manuscrito, no autógrafo, según consta en el mismo, aparece distribuido de la siguiente forma:

. Fol. 1.- Portada.

. Fols. 2 y 3.- Dedicatoria:

"A la madre Gregoria de Sancta Isabel, Ministra en su religiosísimo Convento de Trinitarias, de esta Corte.

Las obras que se pudieron recojer de la madre Sor Francisca de Santa Theresa a nadie se podían y debían dedicar mejor, para que justamente las apreciase, que a quien tan íntimamente conocía los talentos con que la adornó el Cielo ...

Merecían estos discretos y piadosos ocios que con ellos sudasen las prensas, y esse fue el primer intento de solicitar que se recojiesen los borradores; pero ciertas circunstancias han impedido esta debida determinación, y se contentó quien tuvo la fortuna de que llegassen a sus manos sólo con procurar que se trasladasen con una primorosa letra, para que de alguna suerte se correspondiesen lo material y formal de la obra; pero ni aun esto se pudo conseguir por haver caído enfermo quien los ha uía de copiar ... Procuróse pues sólo hacerlos copiar de letra que fuese más tratable que aquella en que las dejó su autor. Lo que principalmente se ha procurado y conseguido en este traslado es la sincera fidelidad ..."

. Fols. 4 y ss.- Obra poética de la autora, como sigue:

1. "Colloquio para la profesión de Sor Rosa de Sancta María, compañera de la autora.

Personas

Amor Divino	La Pobreza
Un ángel	El Mundo
La Constancia	La Mentira
El Alma	

Canta el ángel detrás de la cortina.

Ang.- Corazón que la herida apetezes,  
busca la mano  
que suave te yere

....." (Fols. 4r-17v)

2. "Colloquio para la profesión de Sor Manuela Patronila, compañera de la autora.

Personas

El Amor Divino	Engaño Intérprete
El Alma	El Mundo Vejete
La Obediencia	La Mentira
	La Sinceridad

Canta dentro el Amor Divino.

Amor. - ¡A del Jardín escojido,  
donde mi amor se apacienta!  
En las flores trinitarias  
a mi unión ven, Açucena

....." (Fols. 18r-37r)

3. "Colloquio Spirituel de las finezas de el Amor Divino, a la profesión de Sor Mariana de Iesús, compañera de la autora.

Personas

Amor Divino	El Desengaño
El Alma	El Engaño
El Alvedrío	El Discurso humano

Salte el Amor Divino y canta.

Amor D. - Oy a herir de amor, bengo  
de amor herido;  
y a cautivar, estando  
de amor cautivo

....." (Fols. 38r-65r)

4. ["Coloquio al Nacimiento de Ntro. Redemptor"]<sup>(.)</sup>

"Iesús María y Ioseph

Personas que hablan

Anjel                   Voluntad  
Entendimiento       Pasquela  
Memoria               Pastor

El Anjel cantando detrás de Cortina.

Dichosísimos pastores,  
escuchad la feliz nueva  
que por sencillos, humildes,  
primero se os manifiesta

..... " (Fols. 66r-83r)

5. "Coloquio para la víspera de la Nochebuena. Año 1706.

Cantará Sor Rosa de Santa María, al principio este romance:

¡Ha de la playa!, mirad  
que en amorosos bajales  
hecho xilg/u/eros del ayre,  
incendios amor previene

..... " (Fols. 84r-98v)

No hay indicación de personajes; pero por las anotaciones se deduce que intervenían varias monjas de la Comunidad, cuyos nombres se citan, señalando si su actuación ha de ser cantada o recitada.

6. "Coloquio para la noche de el Infante del año de 1708.

Personas

Damiana : Música           Manuela : Memoria  
Rose : Templanza           Paule : Entendimiento  
Ioseph : Ferbor             Antonia : Voluntad

Canta Sor Mariana de Iesús detrás de la cortina.

Para pagar una deuda,  
que incluye captivos los hijos de Adán,  
inobediente al precepto divino  
el mismo ofendido se explica en amor

..... " (Fols. 99r-120r)

(.) Se ponen entre corchetes los títulos que no figuran al frente del coloquio, sino en el Índice.

7. ["Otro al Nacimiento de Ntro. Salvador de Jitanillas"]

"Personas que hablan

Damiana                   Gertrudes  
Manuela                   Antonia  
Gerónimo                  S. Nicolás  
Paule                      Angelita

Damiana cantando.

Salid júbilos del alma;  
efectos romped la esfera;  
coraçones tomad buelo;  
suspended, parad, potencias

..... " (Fols. 121r-128r)

8. ["Un sainetillo al mismo asunto"]

"Iesús María y Iph

Sor Ana  
Isabel  
Iusepha

Canta (sic)

Iesús, en quien los crueles  
excederán lo cruel,  
reclinado en un pesebra  
coraçones hizo arder

..... " (Fols. 128r-130v)

9. "Coloquio para representar en la profesión de Sor Angela María de Sn. Ioseph, que entró de siete años con sus dos hermanas el año de 1694 y profesó en el de 1702, en ocasión que dieron algunos en la Corte en discurrir sobre tres estrellas que se veían todas las noches juntas.

Personas

Piscatore               El Alegría  
El Mundo               El Granadino

Sale el Piscatore con compés y esfera.

Piscat. - Hermoso, alegre cielo,  
en cui estencia bella  
en región más divina  
fuego el amor conjele

..... " (Fols. 131r-144v)

10. "Los a la profesión de Sor Rosa, compañera de la autora.

Personas

D. Pedro Vn Religioso  
D. Lorenzo Vn Poeta  
D<sup>a</sup> María

Sale el Poeta y D. Lorenzo.

Poe. - Es grande la aflixión que me atormenta.  
D. Lor. - Atento escucho, dadme quenta

..... " (Fols.  
145r-152v)

11. "Entremés [del Estudiante y la Sorda]

Personas

Alcalde La muger del Alcalde, Inés  
Periquillo Un escrivano  
Un estudiante

Sale el Alcalde y el Escrivano.

Alc. - Nada ha de haber cabal,  
ni consuelo jamás que sea cumplido.  
Atienda y lo verás, Lorenzo amigo

..... " (Fols. 153r-  
160v)

12. "Al augustísimo Señor Emperador Leopoldo de Austria, con ocasión de la expugnación de Buda.

Inbicto, excelso héroe,  
Emperador Leopoldo,  
pues sólo con tu nombre  
expreso tus eloxios

..... " - Poema que se compone de 17 endechas. (Fols. 161r-162v)

13. "A la Reyna madre, nuestra señora Doña Mariana de Austria, quando fue a Toledo.

¿ A cuál de tus grandezas  
puede envidiar el alma con affecto ?  
No quiere las riquezas,  
ni dessee lo noble o lo perfecto,  
que es mayor de sus ansias el objeto.

..... "

- Este poema se compone de 12 liras. (Fols. 163r-164v)

14. "Al cumplimiento de los dos años de la Sra. D<sup>a</sup> María Rosa de la Cerda de Téllez Xirón, hija de los Excellentísimos señores Don Joseph Manrique de la Cerda y de D<sup>a</sup> Manuela Téllez Xirón, Marqueses de la Laguna, se los da la autora en estas

Coplas

Señora, si mi lealtad  
motiva los rendimientos  
en afectos excesivos,  
peligrar puede el respecto.

..... "

- Doce estrofas. (Fols. 164v-166r)

15. "Haviendo tenido orden para responder a unos versos, que a la segunda vez de Vicaria me remitió mi tío sin dezir el nombre del Autor.

¡O!, si fuera mi ignorancia  
discreción, aún imajino  
que en el silencio explicare  
conceptos más peregrinos

..... "

- Romance de 64 versos. (Fols. 166r-168r)

16. "Haviendo el señor Doctor D. Bernavé Roche y Moxica, Capellán mayor de este Convento, puesto a su costa marcos dorados a las pinturas de la Iglesia.

Docto Doctor de la Iglesia  
podemos todos llameros,  
pues havéis hecho una cura  
que la vemos en retablos

..... "

- Romance de 55 versos. (Fols. 168r-169v)

- Ofrece la peculiaridad de que cita en él a Sor Marcela actuante en el Convento. Luego esta composición es anterior a 1687.

17. "Al haber llegado la limosna para los espejos, después de dilación y contratiempos. Vino dicho limosne de Indias.

Xécaras

Madres, habrán de saber  
que después de mil borrascas



llegó de aquella limosna  
el día de la cobrança  
..... "

- Romance de 84 versos. (Fols. 169v-172r)

18. "Al Santísimo Xpto. de la Piedad, quando le baxaron de su altar para tomar la medida de los espejos, que en el interin nos le pussieron en la rexa el Padre D. Iulián Sánchez Escudero, que assistía. Fue víspera de San Pedro y se cantó éste en recreación.

Un Amante Peregrino  
me manda dar un recado  
en la calle de las Huertas,  
en un jardín mui sagrado  
..... "

- Romance de 76 versos. (Fols. 172r-174r)

19. "Después de puestos los espejos, que se cantó Misa a su Diuine Magestad y después en recreación lo siguiente.

Romança

Estrivillo. Divino Cordero, Pastor Soberano,  
que en cándido enigma,  
que en recto cayado  
sóis de los justos manjar deleitoso  
y de los injustos  
sóis luez indignado;  
pues de la piadad estéis blasonando.  
deponed los rigores señudos  
y rayne el agrado.

Coplas

Divino el Amor cuya flecha  
del corecón busca el blanco,  
dando la vida en la herida  
y alientos en los desmayos.  
..... "

- Las coplas están compuestas por 12 estrofas. (Fols. 174r-176r)

20. "Relación del Santissimo Christo de la Piedad, de cómo vino a esta santa cassa y sus milagros.

Salamandras abresadas,  
cuios volcanes activos  
sedientos de más incendios

./.

alentáis en lo encendido  
..... "

- Romance de 412 versos. (Fols. 176r-187r)  
- En este romance se cita a Sor Marcela en pasado, como predecesora. Así pues, su fecha de composición es evidentemente posterior a 1687.

21. "Reparando en un xirasol del jardín.

Aquel xirasol amante,  
cathedrático de amor,  
que en la cathedra de un prado  
la constancia regentó  
..... "

- Romance de 44 versos. (Fols. 187r-188r)

22. "Haviendo cantado Sor Mariane de Iesús en recreación una letra al dulcissimo nombre de Iesús, y excusándose de repetirle por estar acatarrada.

Niña que el alma suspendes,  
¿qué es eso que cantas?, ¡ola!  
si tu acento te desmiente  
qué importa te finjas ronca.

[Estribillo] ¡Ay! que te excedes,  
¡ay! que te elevas,  
cántale, bobo.  
Y si te escuchas, ¿para qué mientes?  
y si te oyes, ¿cómo lo ignoras?  
¡Ay! que te ex[c]edes,  
¡ay! que te elevas,  
cántale; bobo.

Si es de tu voz la cadencia  
del ayre suave lisonja,  
¿cómo quieres que el oído  
no persuada lo que informa?

¡Ay! que te excedes, ett!  
..... "

- Romance de 32 versos, más el estribillo que se repite cada cuatro versos. Al final de la composición, en vez del estribillo se repiten, como broche, los dos primeros versos: "Niña que el alma suspendes/ ¿qué es eso que cantas?, ¡ola!". (Fols. 188r-189v)

./.

23. "Tonadilla para llamar por la mañana el día de Año Nuevo.

Oy desde el Cielo a la Tierra  
mi Niño baja,  
y ahora galán mi Niño baxa.  
¡Ay Amante Divino, dueño del alma!  
Y ahora galán, vido, sí que soy tuya.  
¡Ay!, el alma que te adora, nunca se muda.  
....."

- Esta composición consta de 8 estrofas, con algunas irregularidades métricas respecto al número de sílabas, y ofrece como particularidad que el verso 5 es igual en todas las estrofas. (Fols. 189v-191r)

24. "A la salida del Noviciado de la hermana Francisca de San Bernardo. Relación.

Para sitiar una plaza  
se junta un hermoso terçio,  
y siendo al salir del choro  
de Xibraltar el Estrecho  
....."

- Romance de 156 versos. (Fols. 191r-195r)

25. "A no haver tomado el ábito de religiosa (en dicho Monasterio) Viente, y quejándose de su tío"

" Otro Romance  
Explicar las tristezas  
oy ha de ser mi empleo,  
que de verse engañado  
padece este Convento  
....."

- Romance de 64 versos. (Fols. 195v-197r)

26. "Al ábito de Soror María de Sta. Inés.

Romance  
Oy a mi ignorancia ayude  
María tan buen esumpto,  
pues a quien glosa de amante  
se ofrecen conceptos muchos  
....."

- Romance de 56 versos. (Fols. 197r-198v)

27. "Al ábito de la hermana Inés de S. Raphael.

Romance

En la Trinidad sagrada  
se celebre un emineo;(sic)  
¡atención!, porque esta fiesta,  
a fea que tiene misterio  
....."

- Romance de 60 versos. (Fols. 198v-200v)

28. "Al haver perseverado en la religión Sor Juana"

"Otro Romance

Con desseos fervorosos  
Sor Juana a perseverado  
y aunque siempre estubo firme  
ahora está en mejor estado  
....."

- Romance de 48 versos. (Fols. 200 v- 201 v)

29. "A otro ábito de religiosa"

"Otro Romance

A el más soberano Rey  
oy se consagra una esposa,  
y siendo en la Magdalena  
vemos que está en la Victoria  
....."

- Romance de 56 versos. (Fols. 202r-203v)

30. "Estas redondillas hize a la sobrina del señor Doctor D. Gabriel Sanz, a la profesión de Sor Cathalina de San Esteven, religi[os]a bernarda, en día de Santa Cathalina virgen y mártir.

Redondillas

Al Dios de todas las cosas  
quiere prender el amor,  
y por lograrlo mejor  
le pone este per de esposas  
....."

- Son 12 redondillas. (Fols. 203v-205r)

31. "A la profesión de la hermana Inés de San Raphael.

Romanze en dúo

1. Oy se desposa con Christo,  
dichosa y feliz, Inés.
2. Para ascender a este estado,  
primero a de descender.

1. . . . . "

- Romance de 66 versos. (Fols. 205r-206v)

32. "A la profesión de Sor Iuana.

Otro dúo

1. Oy logre Iuana dichosa  
la felicidad mayor,  
pues no hay otra que lo sea  
sino dedicarse a Dios.
2. Si la alumbró el Esposo  
tanto a su esposa,  
no es mucho que las luces  
desagan sombras.

1. . . . . "

- Composición de 9 estrofas, divididas en 5 coplas (recitador 1)  
y 4 seguidillas (recitador 2).- (Fols. 206v-207v)

33. ["Otro a la de Sor Mariana"]

" Otro Romance

¡ Quién supiera de una niña  
que con divina moción  
cerró los ojos al mundo  
quando los ojos abrió  
. . . . . "

- Romance de 44 versos. (Fols. 208r-209r)

34. "Para la profesión de Sor Mariana de San Ignacio, día de Santa  
Isabel Reyna de Portugal, otro

Romançe

Unos ardientes deseos  
y esperanças bien fundadas

oy se ven dichosamente  
en la possessión más alta  
. . . . . "

- Romance de 44 versos. (Fols. 209r-210v)

35. ["Otro a la de Sor Cathalina de San Gerónimo"]

" Otro Romance

Oy Cathalina feliz  
se haze esposa del Señor,  
y por que le da su mano  
corona y palma la dio  
. . . . . "

- Romance de 56 versos. (Fols. 210v-212r)

36. ["Otro a la de Sor Nicolasa de la Encarnación"]

" Endechas

La fineça de una niña,  
oy enamorada, unió  
a lo blanco de la pureça  
con el oro del corazón;  
luego es copie la más pareçida  
de la hermosura que busca el Amor.

- Endechas un tanto peculiares, compuestas por 16 estrofas,  
que siguen el esquema 8-, 8a, 8-, 8a, 10-, 11a (los versos  
3 y 4 de la primera estrofa presentan anómalamente 9 síla-  
bas), repitiéndose en todas, a modo de estribillo, los dos  
versos finales. (Fols. 212r-214r)

37. ["Otro a la de Sor Iosepha"]

" Otro

Ya del precepto animada  
mi Talsa humilde llega,  
que sólo obediencia alega  
para ser tan arrojada.  
. . . . . "

- Son 4 redondillas. (Fol. 214)

38. ["Otro a la misma"]

" Otro Romance

A las dichas de Iosepha  
que oy venturosa alcanza,  
porque logrando una sola  
en ella se envuelven tantas  
..... "

- Romance de 52 versos. (Fols. 214v-216r)

39. ["Otro a la de Sor Manuela de San Feliz"]

" Otro Romance

Flores metiçad alfombras  
a las bodes de Manuela,  
aprendiendo las fragancias  
del amor que las recrea  
..... "

- Romance de 44 versos. (Fols. 216r-217v)

40. "Haviendo fundado doña Fabiana Soriana una Capellanía en su hijo D. Iuan Antonio de los Reyes, hermano de Sor María de Santa Gertrudis, fundóse en el Altar del Santíssimo Christo de la Piedad, y el día que tomó la possession ... me mandaron escribir, teniendo mala la mano derecha.

Anuncio dichoso sea  
para felices ascensos  
una possession que offrece  
en la esperança lo cierto  
..... "

- Romance de 56 versos. (Fols. 217v-219r)

41. "Al Padre Fray Iuan de Iesús María, religioso de nuestros Padres Descalços, en respuesta de unos versos que hizo a nuestro venerable Padre Fray Iuan Baptista de la Concepción, quando se cumplió el siglo de la descalçés (sic) de nuestra sagrada Religión.

A tu numen soberano  
illustra y le compite tu eloquencia,  
pues siendo más que humano,  
blasones de la gracia y de la Sciencia  
una y otra es unión, no competencia.  
..... "

- Siete liras de igual rima; pero un tanto irregulares en lo que respecta al número de sílabas de cada verso. (Fols. 219r-220v)

42. "Haviendo traydo D. Balthasar Fernández Montero la pintura de Nuestra Señora del Pilar, día de la Expectación; estubo en el choro antiguo hasta que el dicho D. Balthasar le hiço retablo en la iglesia nueva, donde oy se benera. Dicese habló a la sie[r]va de Dios cuius era, y para venirse acá, estando ya ajus tado lleberla a otra parte.

Para escribir de María  
letras al arte le faltan,  
mas oy sólo con la O  
expreso sus elabanzas.

Por círculo perfecto  
viene ajustado  
y si a Iesús espera  
ya esté en sus brazos.  
..... "

- Son en total 14 estrofas, alternando -como antecede- copla-ro mance (doy esta denominación por mantenerse la misma rima)/ seguidilla. (Fols. 220v-222r)

43. "Unas ansias amorosas a su Esposo, que me manda una religiosa.

Aunque más te me ocultes  
mi vida y mi bien,  
quando más belos pones  
aumentas mi fee.  
..... "

- Son 14 seguidillas, en las que los versos heptasílabos alternan con hexasílabos. (Fols. 222r-223v)

44. ["Otro al mesmo asunto"]

" ¿Dónde vas, Dueño mio?  
¿por qué me llevas  
coraçón y sentidos,  
alma y potencias?  
..... "

- Son 10 seguidillas.

45. ["Otro a lo mesmo"]

" Otro

Aunque más te me ocultes,  
mi vida y mi bien

con los belos que añades  
aumentas mi fee.  
¡Ay de quien por fineza quisiera  
sólo padecer!

....."  
- Son tres estrofas, que pueden verse a modo de seguidillas con es-  
tribillo, aunque no se ajusten al esquema típico. En cuanto a los  
dos últimos versos, sólo repiten las palabras "¡Ay de quien!" en  
cada estrofa. (Fol. 225r)

46. " Otro

Mal descansarás, bien mío,  
en mi ingrato corecón,  
que sólo le Saviduría  
y la ignorancia soy yo  
....."

- Romance de 44 versos. (Fols. 225v-226v)

47. " Otro

Aunque ocultes tu rostro,  
no importe por qué,  
tus finezas me digen  
tu inmenso poder.  
....."

- Seis seguidillas, en las que de nuevo alternan versos hepta y hexa-  
sílabos.

48. " Otro

Asomada estava el alma  
en un pequeño postigo,  
que la abrió el conocimiento  
por que viera sus delirios  
....."

- Romance de 108 versos. (Fols. 227v-230r)

49. ["Dando enorebuena a una señora, de la entrada en este Conuento"]

" Otro

Señora, si el buen successo  
en los peligros nos muestras,  
principio a las maravillas  
en Trinitarias obstantas  
....."

- Romance de 20 versos. (Fol. 230)

50. ["Romance alojando al Padre Ventimilla"]

"Romance

Volcán de amor abressado  
en las llamas celestiales,  
participame el incendio,  
por que mi dolor se apague  
....."

- Romance de 56 versos. (Fols. 231r-232v)

51. "Otro Romance, queixándose de los efectos humanos.

Dexadme, efectos humanos,  
dexadme, ¿qué me queréis?  
aunque soy yo quien pelea,  
es Dios quien a de vencer  
....."

- Romance de 56 versos. (Fols. 232v-234r)

52. "A los que dejan arrepentirse para lo último, con ocasión de  
haber dicho uno que media ora le bastava para salvarse.

Romance

¿Qué dices?, mortal, ¿qué dices?  
Mira, repara y advierte  
que lo que yerras en vida  
no has de enmendar en la muerte  
....."

- Romance de 72 versos. (Fols. 234r-236r)

53. "¿Cuál es más fineza por el Amado, o padecer o morir?"

Romance

Más suave fuera morir;  
pero mejor padecer,  
si se logra en el vivir  
el dar gusto a un buen querer.  
....."

- Son 12 cuartetos. (Fols. 236r-237v)

54. "Repartiendo a las religiosas estampas del Ssmo. Xpto. de  
la Piedad.

Romance

En tanto, esposas queridas,  
que vuestras amantes ansias  
padecéis en el destierro,  
siempre anelando a la Patria  
..... "

- Romance de 52 versos. (Fols. 237v-239r)

55. " Respuesta de sus esposas al Divino Esposo.

Romance

Para responder, Señor,  
a vuestro amor y fineza,  
ni el ardor del serafín  
ni del cherubín la sciencia  
..... "

- Romance de 70 versos. (Fols. 239r-240v)

56. " Siendo obligación antigua que escribamos todas versos el día de la Santa Cruz de Mayo; y hauéndome mandado nuestra Madre escribiesse largo, y sobre mi enfermedad.

Por abundancia de asunto  
oy peligra mi ignorancia  
en el todo de mi amor,  
de mi saber, en la nada  
..... "

- Romance de 196 versos. (Fols. 241r-246r)

57. " Al Santissimo Sacramento.

Egnima (sic) soberano,  
en misteriose oblae  
duda de la ignorancia  
y de la fes evidencia.  
..... "

- Trece endechas. (Fols. 246r-247v)

58. " Otro al Santissimo Sacramento.

¡Ay, que soy cieguéçuela de amor!,  
que quiero çegar  
para ver, para ver mejor.

Coplas

Aunque ciega, bien percibo  
las claridades del sol,  
que lo que niega a mis ojos  
concede a mi coraçón  
..... "

- Las "coplas" están constituidas por un romance de 56 versos. (Fols. 247v-249r)

59. " Al Nacimiento de Nuestro Redemptor amorossissimo.

Comento

Pastores de estas montañas,  
bajad al lleno del monte,  
que un parabién viene a deros  
célebre regocixo del orbe.  
..... "

- Son 12 estrofas ajustadas al mismo esquema métrico, y cuyo último verso empieza siempre por palabra esdrújula. (Fols. 249r-250v)

60. ["Otro en portugués a este Soverano Misterio"]

" Un baliente portugués  
ya se derrite en affectos,  
que de más hermoso sol  
le abrasan dulçes reflexos.

Oficou admirado  
que en a terra o Çeo  
en hua palaure  
baxsa en o silenço  
..... "

- Las endechas (en portugués muy malo) son 13. (Fols. 251r-252v)

61. " Al Niño Iesús Portero, que embió a [1] Illustrissimo y Reverendissimo Padre D. Gerónimo Ventimilla de Nápoles, celebrando el año de haver venido.

Xécara

Fuera que ve a lo diuino  
la xecarilla flamante,  
en tiempo que mi fortuna  
me priue del pasacalle  
..... "

- Romance de 88 versos. (Fols. 252 v-255r)

62. " Al mismo Niño Iesús Portero.

Romance

Fuego que en fuego respiras,  
en llame apacible quieres  
arder de amores de un Niño  
que le alivia si le enciende.  
¡Qué dulçemente  
siente el amor lo que siente!

- Son 14 estrofas, a modo de coplas-romance (mantienen la misma rima) con estribillo; ya que los dos últimos versos son iguales a lo largo de toda la composición. (Fols. 255r-257r)

63. " Versos a la suerte de guardar el sueño al Niño Iesús, que cayó el primer día de Adviento.

¿Cómo podré, querido,  
guardaros el sueño  
si soy la dormida  
y vos el despierto?  
..... "

- Son 16 endechas. Al final de las mismas figure el estribillo:

" Estrivillo  
Quedito, quedito, pasito  
que duerme mi amor.  
Póngase en centinela al afecto  
y no deje entrar humana pasión.  
Quedito, pasito,  
que duerme mi amor."

(Fols. 257r-259r)

64. " Al Santísimo Christo que llamamos del Capítulo ...

Enhora buena, Señor,  
gocéis de vuestras esposas,  
donde os rindan alabanzas  
la traslación milagrosa  
..... "

- Romance de 56 versos. (Fols. 259r-261v)

65. " Los demás que se siguen a este Soverano Señor son celebrándole

Sor María Theresa de la Asunción en el día que reçamos de la Espina.

Ardiendo estaua el alma,  
coraçón, vida y potencias,  
que el fuego de amor diuino  
abresa [r] las mismas piedras  
..... "

- Romance de 64 versos. (Fols. 261v-263v)

66. " Otro al mismo Señor, haviéndole visto en el choro de repente, porque no sabiendo que le festexauan a otro día, le juzgauen la religiosa en el Capítulo, donde estava entonces.

¡O suma felicidad!  
¡O felicíssimo encuentro!  
¡O dichossíssimo acoso!  
¡O dulce imén del efecto!  
..... "

- Romance de 52 versos. (Fols. 263v-265r)

67. " Al Señor del Capítulo que está ahora en el Choro, en día de la Espina, aunque no se reçaua de ella, no obstante que la hay, por no hauer privilegio.

Hijas de Hierusalén,  
mirad vuestro dulce Esposo  
con la Corona de Espinas  
en el día más glorioso  
..... "

- Romance de 76 versos. (Fols. 265r-267r)

68. " Al Santísimo Christo, el primer año que dexó de reçar de la Espina, porque aunque la ay en casa, no se hallaua el privilegio.

Una mariposa amante,  
a las luces del Cordero  
de suaves llamas que busca,  
exsala dulces incendios  
..... "

- Romance de 68 versos. (Fols. 267v-269r)

69. " Para festexar a Iesús Naçareno después de hauer hecho la No-uena la Comunidad el primer año que salió, cuidando del fes-

texto las religiosas que se confiesan con nuestros Padres Descalzos.

Romance

Cándidos affectos puros  
offreced los coraçones  
a las flechas amorosas  
de los diuinos arpones.  
..... "

- Romance de 52 versos. (Fols. 269v-271r)

70. " Heuiéndome mandado el Padre Ministro Fray Bernardo de Santa Inés escriuir unos versos a Iesús Naçareno, que le hacía saçar de su capilla un devoto el primer domingo de septtiembre para haçerle fiesta tres días.

Romance

Oy a Iesús Naçareno  
la Trinidad le dedica  
en obsequioso festexo  
una trinidad de días  
..... "

- Romance de 40 versos. (Fols. 271r-272r)

71. " A Iesús Naçareno, rescatado para uno de los tres días que le hazían nuestros Padres Trinitarios Descalzos.

Romance

Iesús, que da redimido,  
siendo Redemptor, blasona,  
a tanto devoto affecto  
suaves incendios retorna  
..... "

- Romance de 36 versos. (Fols. 272v-273v)

72. " Otro

Arded, salamandras bellas,  
en más diuinos incendios,  
buscad la luz, mariposas,  
el dulce atractivo fuego  
..... "

- Romance de 48 versos. (Fols. 273v-274v)

73. " Otro

En un portento de dichas

den felices norabuenas  
en suspensión de discursos  
exercicio de potencias  
..... "

- Romance de 12 versos. (Fol. 275 r)

74. " Otro

Redimido Redemp[tor],  
dulce Iesús Naçareno,  
tantas vezes ultrajado,  
pero nunçe satisfecho  
..... "

- Romance de 60 versos. (Fols. 275r-277r)

75. [A Otro a la fiesta de la salida de la Redempción que tuvieron en este Convento "]

" Otro

Empeçó, Madres mías,  
ayer por la mañana,  
de la gran Redempción  
la fiesta en esta Casa  
..... "

- Romance de 148 versos. (Fols. 277r-281r)

76. [A Christo crucificado"]

" Otro

Místicos coraçones amantes,  
offreced, postrad y rendid  
el aliento, el curso, la vida,  
que todo lo roba el Rey más feliz  
..... "

- Doce estrofas que se ajustan al esquema 10-, 10a, 10-, 12a (salvo la irregularidad del verso 2 de la primera estrofa). Ofrecen, además, la peculiaridad de que el primer verso de cada estrofa comienza siempre por palabra esdrújula. Nos encontramos, pues, ante otra curiosa modalidad.

77. [A nuestra amatíssime Señora de la Soledad (en el día de los Dolores), que se venera en el referido Convento"]

" Otro

De María las glorias



oy se celebran,  
aunque de sus dolores  
reça la Iglesia.

..... "

- Son 11 coplas. (Fols. 282r-283v)

78. [II] A la festividad de Ntra. Sra. de las Mercedes, en su Convento de Mercenarias"]

La más hermosa açuena  
que oro de gracia atesora  
para redimir el mundo  
de culpa y muerte horrorosa  
..... "

- Romance de 44 versos. (Fols. 283v-284v)

79. " A nuestro Padre San Iuan de Mata, para cantar en su fiesta. El asunto: sus armas. Otro

En abundancia de asuntos  
qualquier elogio no alcanza,  
que admirando tus prodixios  
mi discurso se embaraça  
..... "

- Romance de 40 versos. (Fols. 284v-286r)

80. [III] Otro al mesmo Santo y S. Feliz "]

" Otro

Oy que el siglo más dichoso,  
incluyendo muchos siglos  
de perfección y progresos,  
el primero ve cumplido  
..... "

- Romance de 44 versos. (Fols. 286r-287r)

81. " Otro

De tu pecho enamorado,  
¿quél será mejor tropheo?  
Tropheo es lucir y arder  
efectos de luz y fuego  
..... "

- Romance de 36 versos. (Fols. 287r-288r)

82. "Estos dos letras e los gloriosísimos mártires San Iusto y Pegtar; y las que se halleren en este Libro les hiçe en diferentes ocasiones de mandato del señor Doctor Don Gabriel Sanz, su cura propio y visitador de los conventos sujetos a su Eminencia ...

Romance para su día.

Oy aliados se previenen  
dos Infantes, culo esfuerço  
e de uencer e Daciano  
mas e de triunfar muriendo  
..... "

- Romance de 40 versos. (Fols. 288r-290r)

83. "Otro a los mismos gloriosos Santos.

No huyendo los açotes,  
sino a buscarlos,  
dos niños de la escuela  
ban alentados.  
Y por la gracia,  
la piedra del martirio  
les da una estampa.  
..... "

- Son 9 seguidillas con estribillo. En el manuscrito, los dos últimos versos se representan impropriamente como un dodecasílabo. (Fols. 290v-291v)

84. "Otro

Atención piden los niños,  
y su sciencie anticipada  
reducirá breuemente  
la rectoría más savia  
..... "

- Romance de 36 versos. (Fols. 292r-292v)

85. "Otro

A la escuela ban dos niños,  
y con discreta ignorancia  
el Christus que en ella ignoran  
deletrean en el alma  
..... "

- Romance de 44 versos. (Fols. 293r-294r)

86. " Otro

Oy del aljaba de amor  
dos arpones se disparan  
y los incendios que emprenden  
son dulçuras en que alagan  
..... "

- Romance de 36 versos. (Fols. 294r-295r)

87. " Otro

De dos niños, los mayores,  
oy la feliz ignoçencia  
en la Escuela del Amor  
haçe blasón de las Sciencias  
..... "

- Romance de 36 versos. (Fols. 295r-296r)

88. " A San Millán, que se cantó en su Iglesia siendo Cura de San Iusto y Pastor el señor Visitador D. Gabriel Sanz. Fue San Millán pastor, estuvo quarenta años en un monte, y vivió cien años.

Romance

A un asumpto soberano  
se dirigen mis acentos;  
no estrenara lo siluestre,  
porque buscaua lo yermo  
..... "

- Romance de 44 versos. (Fols. 296r-297v)

89. " En una fiestecica que se hiço acá dentro a San Cayetano, su día.

Otro

A tan soberano buelo  
oy mi pluma se remonta  
que quando el amor la bate  
se eleua más si se postra  
..... "

- Romance de 92 versos. (Fols. 297v-300r)

90. " Al gloriossísimo patriercha San Cayetano

Otro

A buelos squeranos

oy mi pluma se streue,  
siendo quien los motius  
esumpto que la corta y que la mueve.

..... "

- Son 16 endechas reales. (Fols. 300r-301v)

91. [ "A San Andrés Amador, religioso cayetano" ]

" Otro

Divino volcán de fuego,  
que en puro y ardiente amor  
sin dejar de ser Andrés  
supistéis ser Amador  
..... "

- Romance de 40 versos. (Fols. 302r-303r)

92. " Para cantar a Santa Cecilia en la fiesta que haçia el señor D. Diego de Mendoza ...

Otro

De victorias y de palmas  
la Divina Omnipotencia  
haçe blasón en Çeçilia  
en más acordes fineças  
..... "

- Romance de 32 versos. (Fols. 303r-304r)

. Fols. 305r-310r.- "Tabla de lo que contiene este Libro".

MADRID. Archivo del Convento de Trinitarias Descalzas.

Nota.- Me siento en la obligación de agradecer expresamente el interés de la Priora, M<sup>re</sup> Amada de Jesús, por localizar este manuscrito, ignorado en la actualidad, y que llegó a mi conocimiento por una cita de otra trinitaria fallecida en 1923, la M<sup>re</sup> Carmen del Santísimo Sacramento, según se indica más adelante.

Poesías sueltas

117. [ "DE VNA INDIGNA HIJA DE NTRA. MADRE MARÇELA DE SN. FELIX. OCTAUAS" ]

(En Marcela de S. Félix, Sor. "Coloquios espirituales ...", pág. 505)

- La autoría de estas octavas aparece testimoniada por la M<sup>re</sup> Carmen del Santísimo Sacramento, en el Mss. n.º 24 de la R.A.E. (V. "Estudios"), pág. 262.- D. Julio de Ramón Laca las reprodujo como anónimas en Lope: parientes, amigos y "trastos viejos". Madrid, 1967, lám. intercal. entre pp. 142-143, y pág. 143.

" Cantar para morir, ¡o çisne venturoso!,  
aún no es encomio de tu divina lira,  
que de tu acento el eco prodijioso  
en métrica armonía y suave consonancia  
obstante en lo discreto, lo amoroso;  
pues de su pluma, buelo y eficacia,  
por mantener tu fama eterna gloria,  
cantar después de muerto es la victoria.

Los libros, Madre mía, que quemaste  
buelue a nuestra ternura mejorados,  
porque quando a la llama lo arrojaste  
a tu mismo volcán no lo entregabas,  
restituyendo ardor que tú exhalaste,  
conque el Etna en nosotras avivabas.  
Mas, ¡ay!, que a mi dolor aú[n] no suaviza  
que sternices el fuego en la çeniza. "

MADRID. Archivo del Convento de Trinitarias Descalzas. (Manuscrito original del que se han transcrito estas octavas)

MADRID. Biblioteca de la R.A.E. Mss. 24.

#### ESTUDIOS

Nada se ha escrito sobre esta autora, si exceptuamos las citas a que ya hemos aludido de la M<sup>re</sup> Carmen del Santísimo Sacramento, en el Mss. 24 de la R.A.E.: "Marcela de S. Félix. Poesías Místicas":

- Pág. 144.- "... Después vamos a los coros, y allí se cantan los bellísimos versos de la Madre Francisca de Sta. Teresa, discípula de nuestra ilustre Madre Marcela."
- Pág. 159.- "... Es la M. Francisca de Sta. Teresa, otra ilustre poetisa de esta Sta. Casa, de quien existe otro manuscrito de poesías, casi igual en mérito al de la M. Marcela."
- Pág. 262.- " Octavas escritas a la memoria de la M<sup>re</sup> Marcela de S. Félix, por la M<sup>re</sup> Francisca de Sta. Teresa." (Antepuesto a las octavas "Cantar para morir, ¡o çisne venturoso!...")

#### FUENTES DOCUMENTALES

- Partida de bautismo, recogida en reseña biográfica.

- "Fee de Baptismo", extendida en la Parroquia de San Sebastián de Madrid, a 28 de mayo de 1677.

MADRID. Archivo del Convento de Trinitarias Descalzas.

- "Libro en que se asientan los nombres de los que toman el hábito y ahen profesión en este convento de Religiosos Descalzas del Orden de la Seme. Trinidad ..." (manuscrito tamaño cuarto, sin concluir), pág. 84.

MADRID. Archivo del Convento de Trinitarias Descalzas.

#### FUENTE (MARIA ANTONIA DE LA)

Véase: LA FUENTE (MARIA ANTONIA DE)